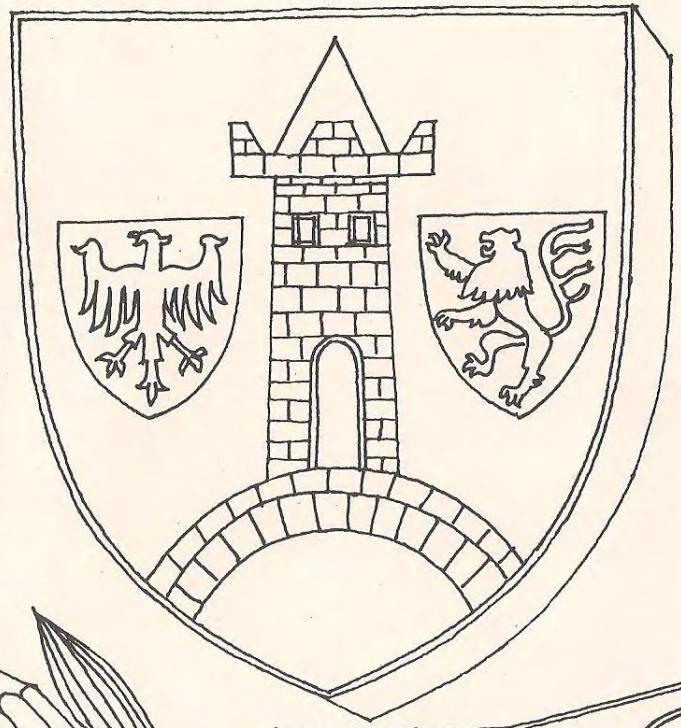
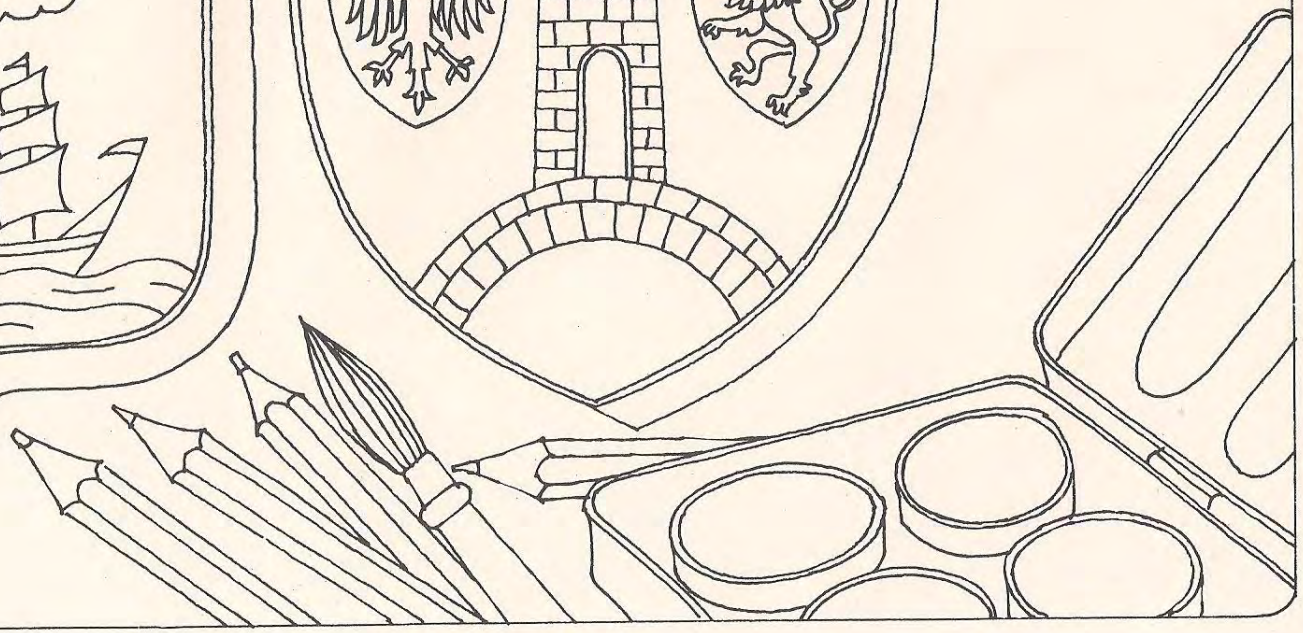
# JUMELAGE

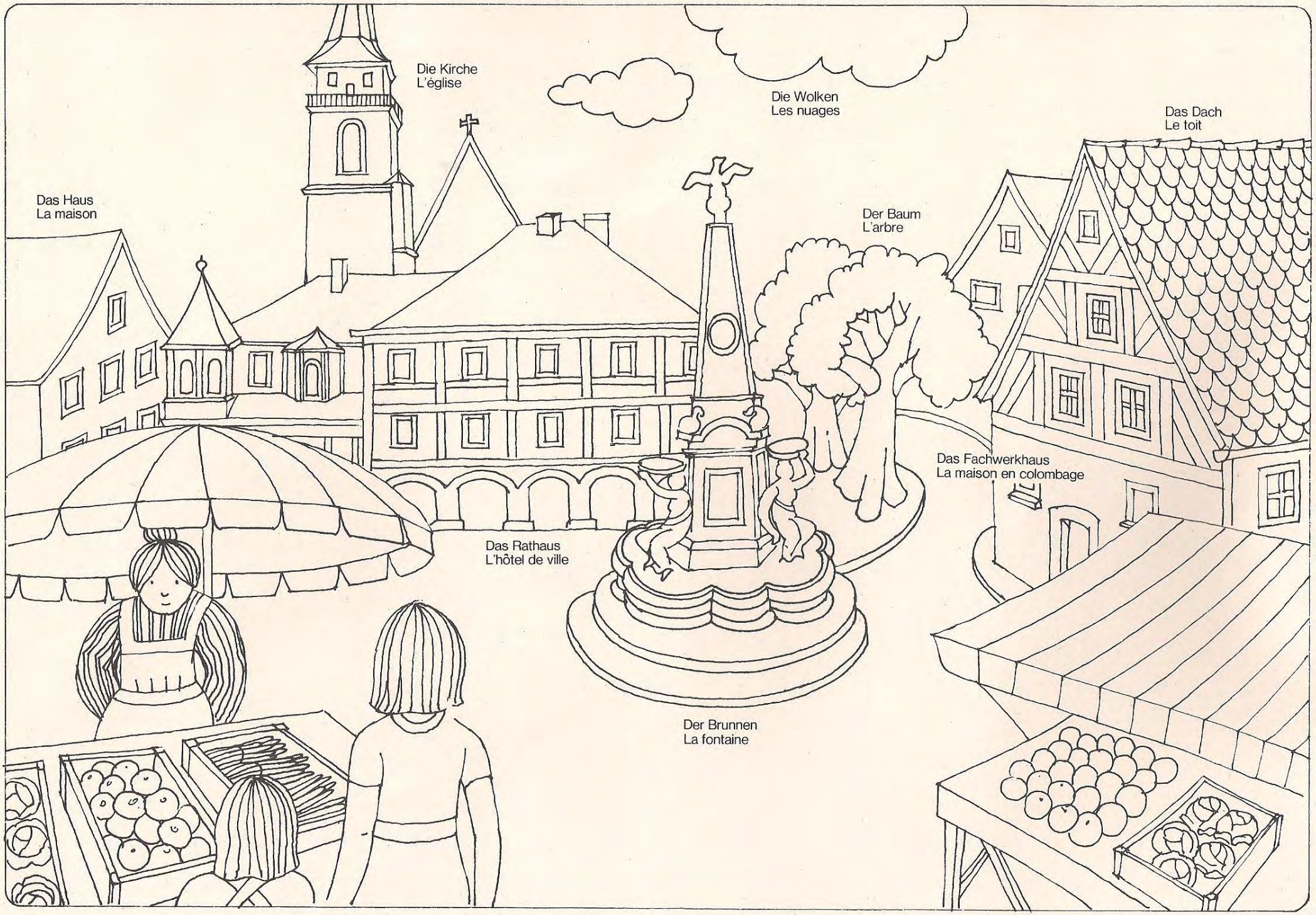
1975
2000

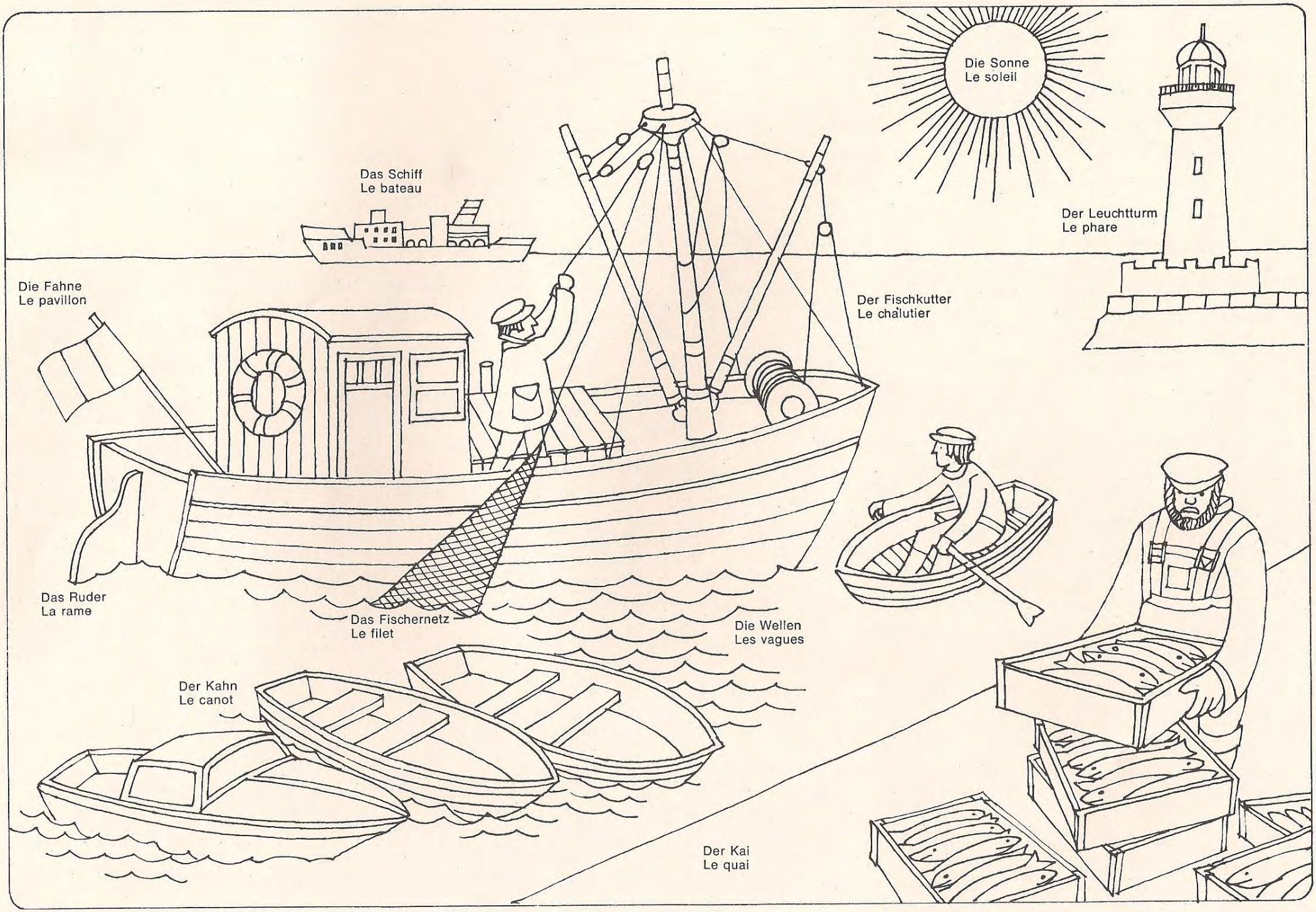
# STÄDTEFREUNDSCHAFT

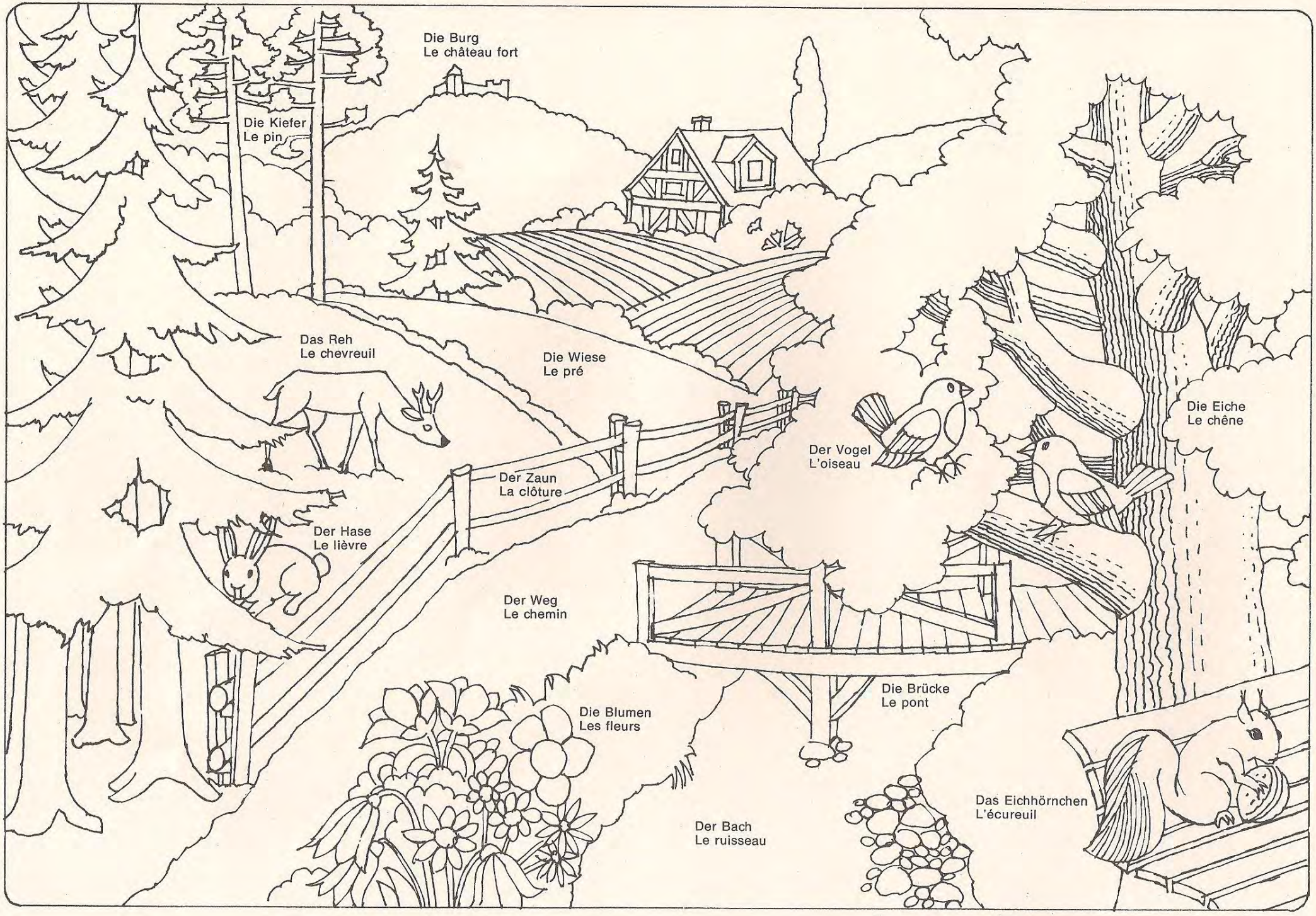
## Les Sables d'Olonne – Schwabach

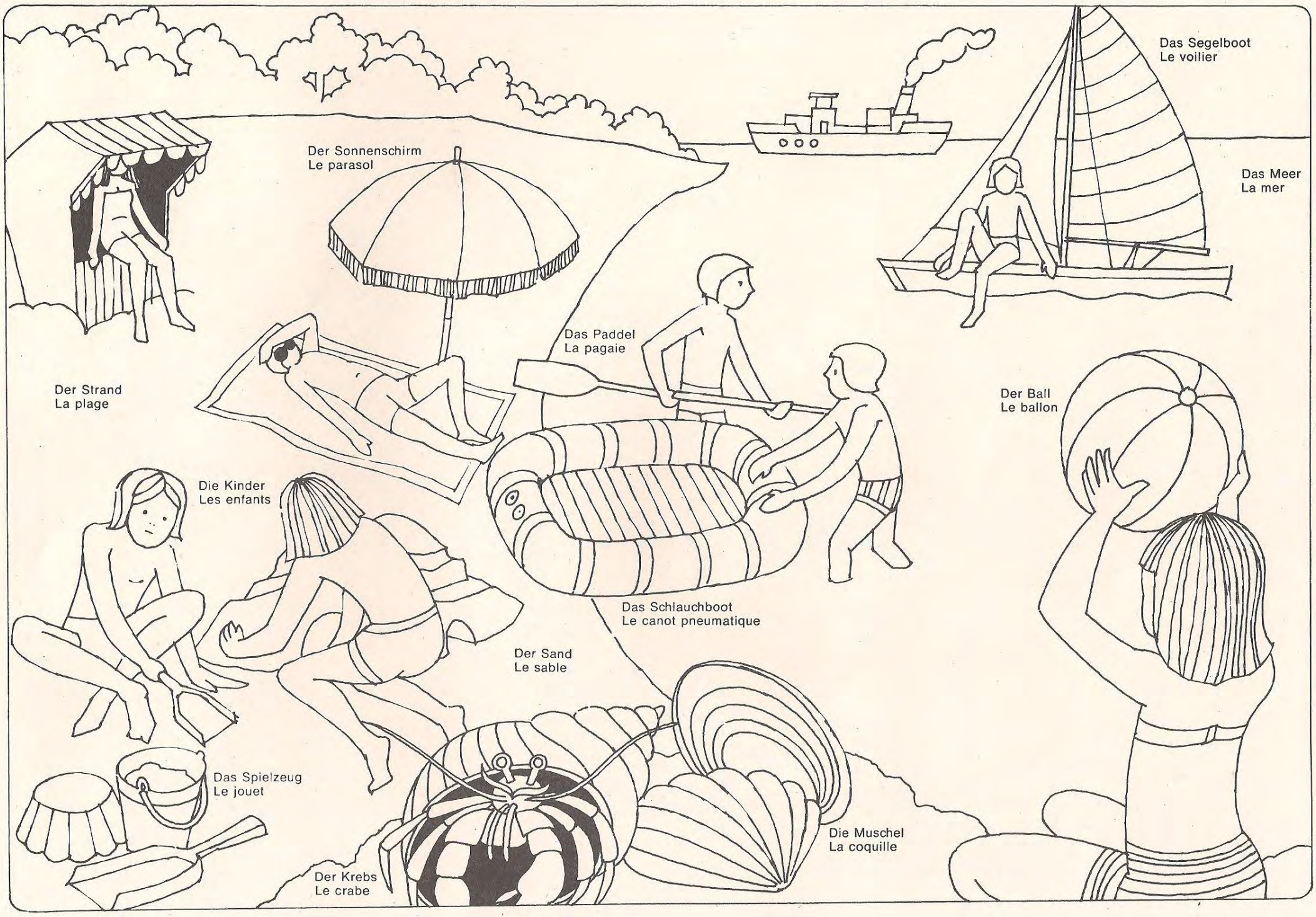


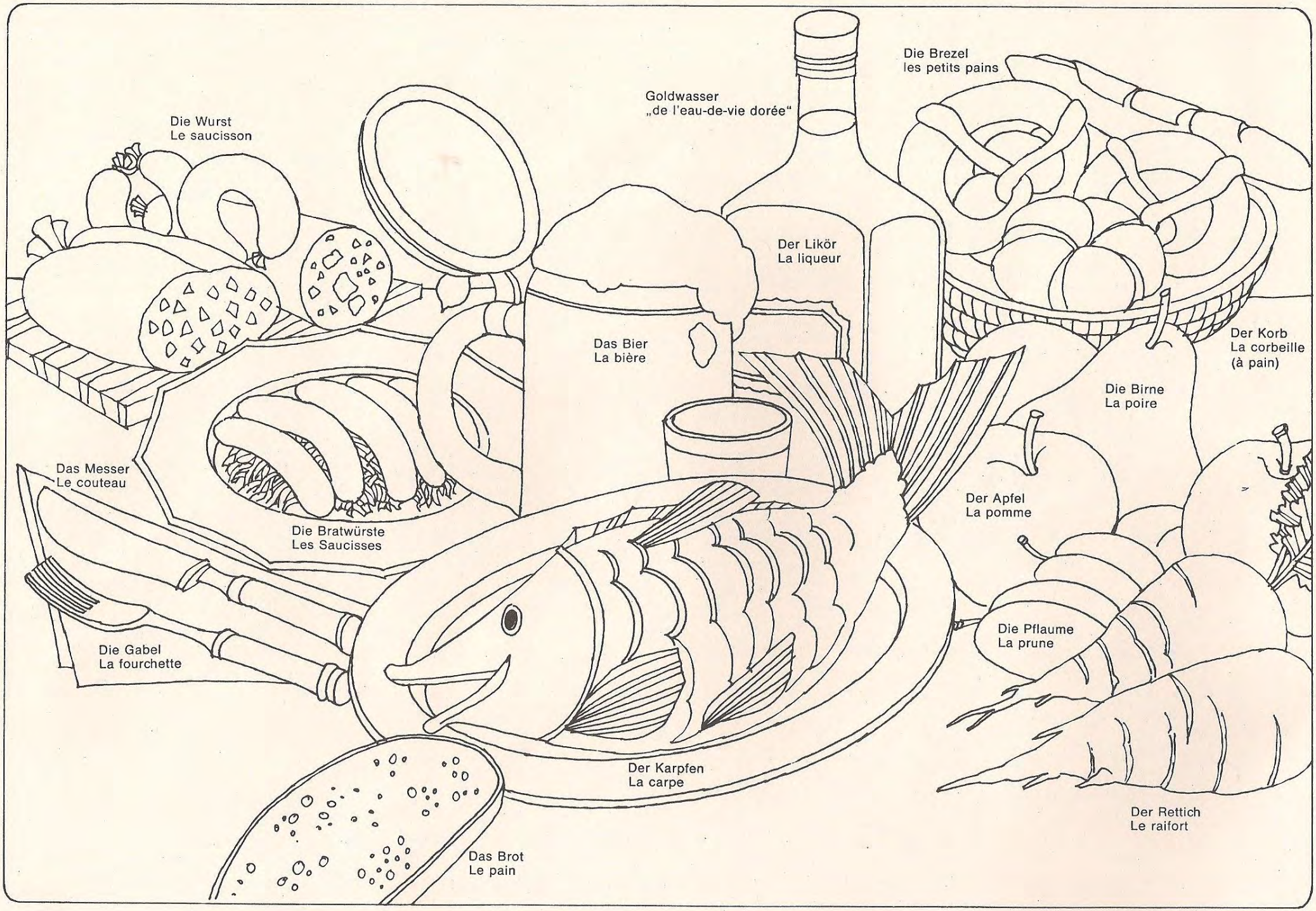


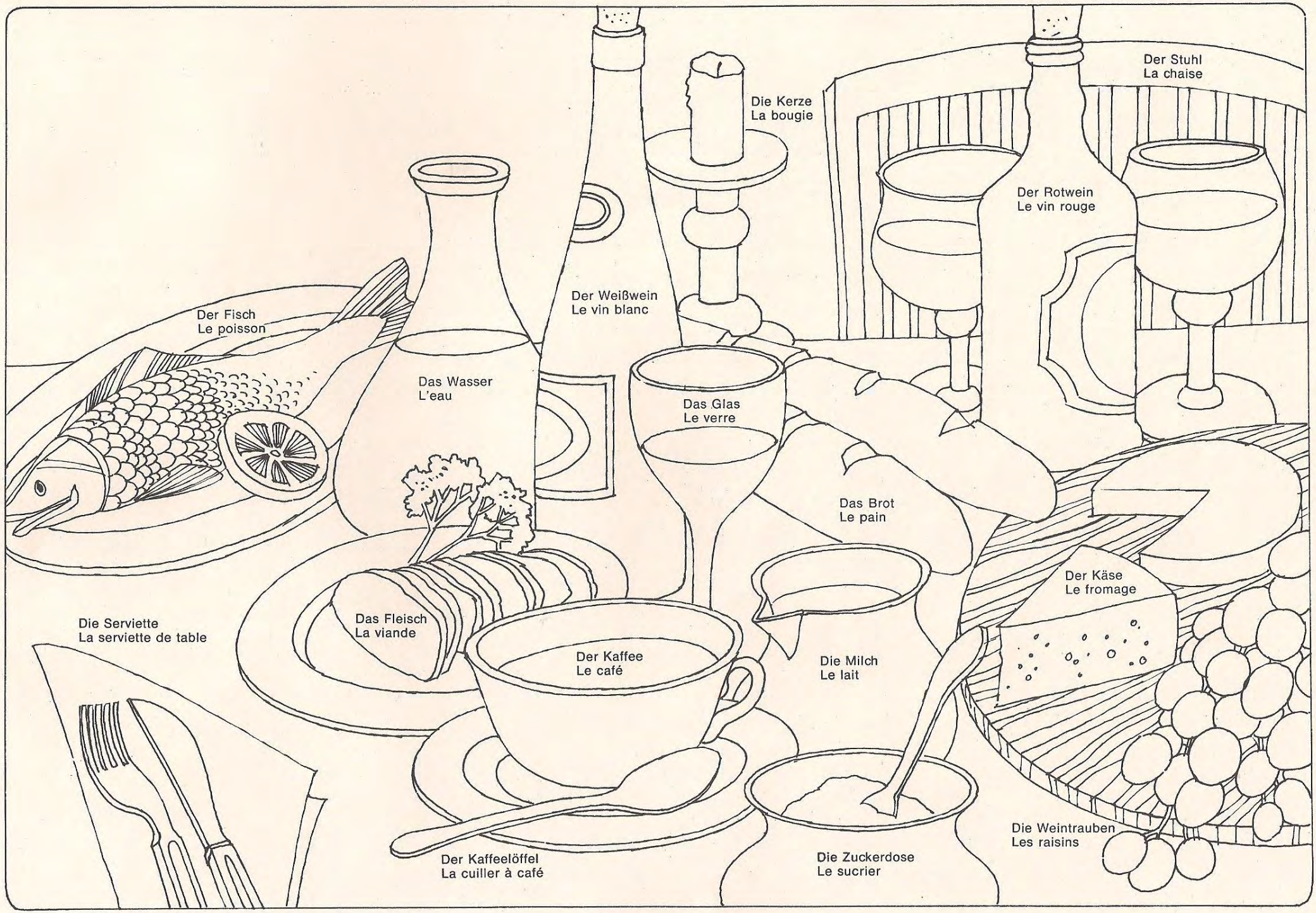

Die Kirche
L'église
Die Wolken
Les nuages
Das Dach
Le toit
Das Haus
La maison
Der Baum
L'arbre
Das Fachwerkhaus
La maison en colombage
Das Rathaus
L'hôtel de ville
Der Brunnen
La fontaine

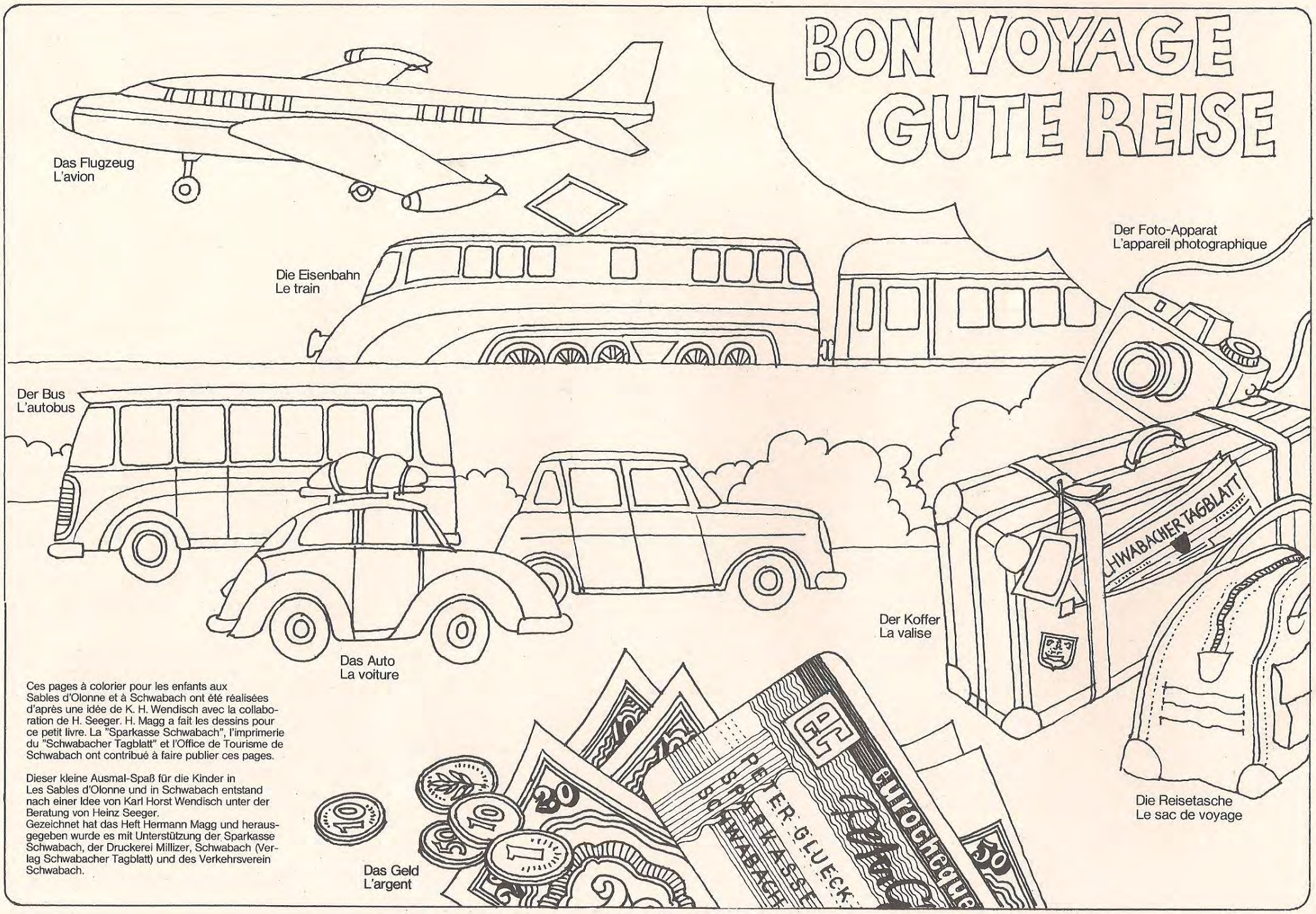

Die Sonne
Le soleil
Das Schiff
Le bateau
Der Leuchtturm
Le phare
Die Fahne
Le pavillon
Der Fischkutter
Le chalutier
Das Ruder
La rame
Das Fischernetz
Le filet
Die Wellen
Les vagues
Der Kahn
Le canot
Der Kai
Le quai


Die Burg
Le château fort
Die Kiefer
Le pin
Das Reh
Le chevreuil
Die Wiese
Le pré
Der Vogel
L'oiseau
Die Eiche
Le chêne
Der Zaun
La clôture
Der Hase
Le lièvre
Der Weg
Le chemin
Die Brücke
Le pont
Die Blumen
Les fleurs
Das Eichhörnchen
L'écureuil
Der Bach
Le ruisseau


Das Segelboot
Le voilier
Der Sonnenschirm
Le parasol
Das Meer
La mer
Das Paddel
La pagaie
Der Strand
La plage
Der Ball
Le ballon
Die Kinder
Les enfants
Das Schlauchboot
Le canot pneumatique
Der Sand
Le sable
Das Spielzeug
Le jouet
Die Muschel
La coquille
Der Krebs
Le crabe


Die Wurst
Le saucisson
Goldwasser
„de l'eau-de-vie dorée"
Die Brezel
les petits pains
Der Likör
La liqueur
Das Bier
La bière
Der Korb
La corbeille
(à pain)
Die Birne
La poire
Das Messer
Le couteau
Die Bratwürste
Les Saucisses
Der Apfel
La pomme
Die Gabel
La fourchette
Die Pflaume
La prune
Der Karpfen
La carpe
Der Rettich
Le raifort
Das Brot
Le pain


Der Stuhl
La chaise
Die Kerze
La bougie
Der Rotwein
Le vin rouge
Der Weißwein
Le vin blanc
Der Fisch
Le poisson
Das Wasser
L'eau
Das Glas
Le verre
Das Brot
Le pain
Der Käse
Le fromage
Die Serviette
La serviette de table
Das Fleisch
La viande
Der Kaffee
Le café
Die Milch
Le lait
Die Weintrauben
Les raisins
Der Kaffeelöffel
La cuiller à café
Die Zuckerdose
Le sucrier




Ces pages à colorier pour les enfants aux Sables d'Olonne et à Schwabach ont été réalisées d'après une idée de K. H. Wendisch avec la collaboration de H. Seeger. H. Magg a fait les dessins pour ce petit livre. La "Sparkasse Schwabach", l'imprimerie du "Schwabacher Tagblatt" et l'Office de Tourisme de Schwabach ont contribué à faire publier ces pages.

Dieser kleine Ausmal-Spaß für die Kinder in Les Sables d'Olonne und in Schwabach entstand nach einer Idee von Karl Horst Wendisch unter der Beratung von Heinz Seeger.
Gezeichnet hat das Heft Hermann Magg und herausgegeben wurde es mit Unterstützung der Sparkasse Schwabach, der Druckerei Millizer, Schwabach (Verlag Schwabacher Tagblatt) und des Verkehrsverein Schwabach.